



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Business Management and Consulting Services Division
/ Division des services de gestion des affaires et de
consultation

Terrasses de la Chaudière 5th Floor

Terrasses de la Chaudière 5e étage

10 Wellington Street

10, rue Wellington

Gatineau

Québec

K1A 0S5

| | |
|--|---|
| Title - Sujet Training and Concept Development | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8485-195040/A | Amendment No. - N° modif. 002 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8485-195040 | Date 2020-02-04 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZG-423-37234 | |
| File No. - N° de dossier 423zg.W8485-195040 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-02-24 | Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Marcotte, Karen | Buyer Id - Id de l'acheteur 423zg |
| Telephone No. - N° de téléphone (613) 858-8522 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

La modification 002 est publiée afin de :

- 1. Répondre aux questions 2, 3 et 4; et**
- 2. Modifier la pièce jointe de la partie 4 – Critères techniques.**

1. Questions et réponses :

Question 2 : Après la revue des critères techniques obligatoires dans la DP # W8485-195040 / A pour le volet 2 - nous remettons en question la validité de TO.2

TO.2 se lit comme suit: «Le soumissionnaire doit avoir une expérience préalable, à la date de clôture de la demande de soumissions, dans la fourniture de ressources consacrées à la conception et/ ou au développement et/ ou à la prestation de matériel de formations au MDN pour une durée minimale d'un (1) mois.

Cette expérience doit avoir été acquise dans un maximum de trois (3) contrats et avoir eu lieu dans les dernières cinq (5) années.

Le soumissionnaire doit être en mesure de démontrer que les activités de formations ont été livrées à de multiple niveau d'audience de formation et aux clients organisationnels (ex : base, escadres, QG, etc.)»

Alors que la première clause demande que le soumissionnaire ait de l'expérience en formation et / ou en développement de concept, la troisième clause parle d'une exigence obligatoire exclusive d'avoir livré des activités de formation à de multiple niveau d'audience.

Notre entreprise s'interroge sur la pertinence de ce critère - situé dans la troisième clause et son incohérence - nous le pensons - avec la première clause de l'exigence. De plus, le volet 2 n'est pas dédié à la prestation de services de formation, qui est réservé au volet 1, et en tant que tel, nous pensons que cela devrait être supprimé des critères obligatoires applicables au volet 2.

Sans un changement au TO.2 par le ministère de la Défense nationale, il semble impossible pour notre entreprise de soumissionner pour quelque chose que nous pensons être en mesure de fournir au gouvernement de manière imminente, c'est-à-dire les services prévus pour le volet 2.

Le ministère de la Défense nationale modifiera-t-il le critère obligatoire pour supprimer cette exigence du volet 2?

Réponse 2 : Canada a accepté d'enlever la dernière partie du TO.2 (Le soumissionnaire doit être en mesure de démontrer que les activités de formations ont été livrées à de multiple niveau d'audience de formation et aux clients organisationnels (ex : base, escadres, QG, etc.)

Canada reconnaît que ceci pourrait être impossible pour une entreprise spécialisée de rencontrer cette partie du critère dans le volet 2.

Question 3 : Après la revue des critères techniques obligatoires dans la DP # W8485-195040 / A pour le volet 2 - nous remettons en question la validité TO.1.

TO.1 se lit comme suit: Le soumissionnaire doit avoir une expérience antérieure, à la date de clôture de la demande de soumissions, avoir recruté et conservé au moins 20 ressources pour une période d'au moins une (1) semaine dans les cinq (5) dernières années dans un seul contrat ou le soumissionnaire a soutenu plusieurs activités de formation simultanément

Plus précisément, mon entreprise se demande pourquoi il est obligatoire que notre entreprise ait participé à un contrat où le soumissionnaire a soutenu plusieurs activités de formation simultanément. Le volet 2 est consacré au développement de concepts et non aux activités de formation; et la DDP suggère que le volet 2 traite principalement de la prestation de services comme la rédaction de concepts et de doctrines.

Le MDN modifiera-t-il les critères obligatoires pour supprimer cette exigence des propositions du volet 2?

Réponse 3 : Canada a apporté les modifications suivantes au critère TO.1 : Ajouter un point après le mot contrat et enlever la portion « ou le soumissionnaire a soutenu plusieurs activités de formation simultanément. »

Canada reconnaît que ceci pourrait être impossible pour une entreprise spécialisée de rencontrer cette partie du critère dans le volet 2.

Question 4 : Après la revue des critères techniques obligatoires dans la DP # W8485-195040 / A pour le volet 2 - nous remettons en question la TO.9.

TO.9 se lit comme suit: Le soumissionnaire doit avoir une expérience antérieure, à la date de clôture de la demande de soumissions dans la prestation de services pour le développement de concepts, d'expérimentation et de services de jeu de guerre pour le MDN (tel que décrit dans l'appendice 2 de l'EDT) sous **un** seul contrat.

Notre entreprise a de l'expérience dans la livraison de chacun de ces éléments dans le cadre de différents contrats. Il semble difficile de comprendre pourquoi il est obligatoire que ces trois services aient été fournis dans un seul contrat.

Le MDN modifiera-t-il les critères obligatoires pour modifier cette exigence pour ses propositions du volet 2?

Réponse 4 : Canada a apporté les modifications suivantes au critère TO.9 : Remplacer le mot un par un ou plusieurs contrats.

Tant que l'entreprise démontre qu'il a acquis l'expérience sous un ou plusieurs contrats, ceci est acceptable.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2. Sous la Pièce jointe 1 de la Partie 4 – Critères Techniques :

Supprimer en totalité les critères techniques obligatoires et remplacer par ce qui suit (les modifications sont surlignées en jaune et s'appliquent aux critères TO.1, TO.2 et TO.9) (~~le double retrait~~ signifie que ceci ne s'applique plus aux critères techniques obligatoires):

CRITÈRE TECHNIQUES OBLIGATOIRE APPLICABLE AU VOLET 1 ET 2

| Critères d'expérience d'entreprise | | |
|---------------------------------------|--|--|
| Critères Techniques Obligatoires (TO) | | Informations demandées |
| TO.1 | Recrutement Le soumissionnaire doit avoir une expérience antérieure, à la date de clôture de la demande de soumissions, avoir recruté et conservé au moins 20 ressources pour une période d'au moins une (1) semaine dans les cinq (5) dernières années dans un seul contrat. ou le soumissionnaire a soutenu plusieurs activités de formation simultanément. | Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes: 1. Une description détaillée du recrutement et de la rétention d'un minimum de 20 ressources pendant toute la durée du contrat ; et 2. La durée du contrat pour lesquels les activités de recrutement ont été fournies, dans un format incluant le mois, le lieu de l'année. |

| | | |
|------|--|--|
| TO.2 | <p>Ressources</p> <p>Le soumissionnaire doit avoir une expérience préalable, à la date de clôture de la demande de soumissions, dans la fourniture de ressources consacrées à la conception et/ ou au développement et/ ou à la prestation de matériel de formations au MDN pour une durée minimale d'un (1) mois.</p> <p>Cette expérience doit avoir été acquis dans un maximum de trois (3) contrats et avoir eu lieu dans les dernières cinq (5) années.</p> <p>Le soumissionnaire doit être en mesure de démontrer que les activités de formations ont été livrées à de multiple niveau d'audience de formation et aux clients organisationnels (ex : base, escadres, QG, etc.).</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Une description détaillée des ressources et des services dédiés à conception, développement et prestation de la formation;2. La période du ou des contrats pour lequel les activités ont été fournis, dans un format incluant le mois et l'année; et3. Une description détaillée démontrant comment les activités de formations ont été livrées à de multiple niveau d'audience de formation et aux clients organisationnels (ex : base, escadres, QG, etc.). |
|------|--|--|

| | | |
|------|---|--|
| TO.3 | <p>Représentant de l'entrepreneur</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom d'un représentant principal désigné de l'entrepreneur (RE) tel que défini dans le Para 5.3 de l'ÉDT qui agira comme point de contact principal pendant toute la durée du contrat ;</p> <p>ET</p> <p>Le nom d'un représentant secondaire désigné.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Nom et information complète pour le représentant principal comprenant 2 numéros de téléphone, adresse postale et adresse courriel; ET2) Nom et information complète pour le représentant secondaire désigné comprenant un numéro de téléphone, adresse postale et adresse courriel. |
|------|---|--|

CRITÈRE TECHNIQUES OBLIGATOIRE APPLICABLE AU
VOLET 1 - PRESTATION DE L'INSTRUCTION

| | | |
|------|--|--|
| TO.4 | <p>Activités de formation</p> <p>Le soumissionnaire doit avoir une expérience antérieure, à la date de clôture de la demande de soumissions, dans le développement de cours, le développement de didacticiels et la livraison de formation en matière de défense à un client dans un seul contrat.</p> <p>Cette expérience doit être acquise au cours des cinq (5) dernières années sous un seul contrat d'une valeur minimal de 10,000.00\$ ou plus.</p> <p>Le soumissionnaire doit être en mesure de démontrer que les activités de formation en matière de défense impliquaient plusieurs niveaux d'audiences et d'organisations clientes de la MDN.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Une description détaillée de l'expérience démontrant le développement de cours, le développement de didacticiels et la livraison de formation en matière de défense ;2. La durée du contrat pour lesquels la formation en matière de défense a été fournie dans un format qui inclut le mois et l'année ;3. La valeur totale du contrat ; et4. Une description détaillée de l'expérience démontrant que les activités de formation en matière de défense impliquaient plusieurs niveaux d'audiences et d'organisations clientes de la MDN. |
| TO.5 | <p>INSTRUCTEUR DE COURS</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de six (6) ressources individuelles pour la catégorie de main-d'œuvre instructeur de cours tel que décrit dans la section 3.1 de l'Appendice 1 de l'EDT</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:<ul style="list-style-type: none">- Nom et description de l'organisation cliente- durée (doit inclure le mois et l'année) et;- Description des rôles et responsabilités identifiant clairement |

| | | |
|-------|--|---|
| | Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources. | la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; |
| TO5.1 | <p>Chacun des six (6) instructeurs de cours proposés doivent détenir au moins une (1) des qualifications ci-dessous :</p> <p>a) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau PP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant (Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant (Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>b) Maîtrise d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion.</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées; et</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource possède de l'expérience dans l'enseignement ou l'enseignement post-secondaire et / ou éducation des adultes et / ou environnement de collège militaire.</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| | *** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue. | |
| TO5.2 | Chacun des six (6) instructeurs de cours proposés doit posséder de l'expérience dans l'enseignement ou l'enseignement post-secondaire et / ou éducation des adultes et / ou environnement de collège militaire. | |

| | | |
|-------|---|---|
| TO.6 | <p>ÉLABORATEUR DE PROGRAMMES D'ÉTUDES</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom d'une (1) ressource individuelle pour la catégorie de ressource élaborateur de programmes d'études tel que décrit dans la section 3.2 de l'Appendice 1 de l'EDT</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nom et description de l'organisation cliente - durée (doit inclure le mois et l'année) et; - Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; |
| TO6.1 | <p>L'élaborateur de programmes d'études proposé doit détenir au moins une (1) des qualifications ci-dessous</p> <p>a) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau PP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées;</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource possède de l'expérience dans l'élaboration de curriculum et la conception de cours; et</p> |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|-------|--|---|
| | <p>(Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant (Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>b) Maîtrise d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion.</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | <p>4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource possède de l'expérience dans l'enseignement dans un environnement d'éducation postsecondaire, d'éducation des adultes. Et/ ou dans un environnement de collège militaire.</p> |
| TO6.2 | L'élaborateur de programmes d'études proposé doit avoir acquis de l'expérience dans l'élaboration de curriculum et la conception de cours | |
| TO6.3 | L'élaborateurs de programmes d'études proposé doit avoir acquis de l'expérience | |

| | | |
|--|---|--|
| | dans l'enseignement dans un environnement d'éducation postsecondaire, d'éducation des adultes. Et/ ou dans un environnement de collège militaire. (| |
|--|---|--|

| | | |
|-------|---|---|
| TO.7 | <p>INTÉRACTEURS</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de (6) ressources individuelles pour la catégorie de ressource interacteurs tel que décrit dans la section 3.3 de l'Appendice 1 de l'EDT</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au moins les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nom et description de l'organisation cliente - durée (doit inclure le mois et l'année) et; - Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées;</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a participé à au moins une (1) expérience militaire, à un (1) exercice simulé et une (1) formation militaire; et</p> <p>4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience pour préparer des documents d'expérimentation ou d'exercice détaillant les objectifs de l'expérience ou de l'exercice ainsi que les exigences du scénario pour au moins une (1) expérience ou un (1) exercice militaire.</p> |
| TO7.1 | <p>Les interacteurs proposés doivent détenir au moins une (1) des qualifications ci-dessous</p> <p>a) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau PP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant (Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant (Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>b) Maîtrise d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion.</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté</p> | |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | |
| TO7.2 | Chacun des interacteurs proposés doivent avoir participé à au moins une (1) expérience militaire, à un (1) exercice simulé et une (1) formation militaire | |
| TO7.3 | Chacun des interacteurs proposés doivent avoir acquis de l'expérience à préparer des documents d'expérimentation ou d'exercice détaillant les objectifs de l'expérience ou de l'exercice ainsi que les exigences du scénario pour au moins une (1) expérience ou un (1) exercice militaire. | |

| | | |
|------|---|---|
| TO.8 | <p>EXPERTS EN LA MATIÈRE</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource expert en la matière tel que décrit dans la section 3.4 de l'Appendice 1 de l'EDT</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au moins les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> |
|------|---|---|

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|-------|---|---|
| | <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>- Nom et description de l'organisation cliente</p> <p>- durée (doit inclure le mois et l'année) et;</p> <p>- Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1;</p> |
| TO8.1 | <p>Les experts en la matière proposés doivent détenir au moins une (1) des qualifications ci-dessous</p> <p>a) Une qualification du Collège de commandement et d'état-major de l'Armée canadienne ou une qualification de niveau PP 3 d'un collège d'état-major d'un pays étranger avec lequel le Collège des Forces canadiennes a conclu un accord d'échange**, obtenue pendant que le titulaire était un militaire détenant le grade de major, un grade équivalent ou un grade supérieur.***</p> <p>OU</p> <p>b) Un diplôme d'une université canadienne* dans le domaine de l'Éducation, Sciences sociales, Affaires ou Gestions.</p> <p>OU</p> <p>c) Un diplôme d'un collège canadien* domaine de l'Éducation, Sciences sociales, Affaires ou Gestions.</p> <p>OU</p> <p>d) Au moins 10 années de service**** dans les FAC accumulées au cours des 20 années précédant la date de délivrance de l'AT.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées;</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a animé ou dirigé au moins un (1) exercice militaire au niveau opérationnel. et</p> <p>4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience dans la préparation de rapports post-expérience ou post-exercice.</p> |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | |
| TO8.2 | Chacun des experts en la matière proposés doivent avoir animé ou dirigé au moins un (1) exercice militaire au niveau opérationnel. | |
| TO8.3 | Les experts en la matière proposés doivent avoir acquis de l'expérience dans la préparation de rapports post-expérience ou post-exercice. | |

CRITÈRE TECHNIQUES OBLIGATOIRE APPLICABLE AU VOLET 2 – CONCEPT ET DÉVELOPPEMENT

| | | |
|-------|---|--|
| TO.9 | <p>Activités de développement de concept</p> <p>Le soumissionnaire doit avoir une expérience antérieure, à la date de clôture de la demande de soumissions dans la prestation de services pour le développement de concepts, d'expérimentation et de services de jeu de guerre pour le MDN (tel que décrit dans l'appendice 2 de l'EDT) sous un seul contrat.</p> <p>Cette expérience doit être acquise au cours des cinq (5) dernières années sous un seul ou plusieurs contrat(s) d'une valeur minimal de 10,000.00\$ ou plus.</p> <p>Le soumissionnaire doit être en mesure de démontrer que les activités de formation en matière de défense impliquaient plusieurs niveaux d'audiences et d'organisations clientes de la MDN.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Une description détaillée la prestation de services pour le développement de concepts, d'expérimentation et de services de jeu de guerre pour le MDN;2. La durée du contrat(s) pour lesquels la formation en matière de défense a été fournie dans un format qui inclut le mois et l'année; et3. La valeur totale du contrat(s).4. Une description détaillée de l'expérience démontrant que les activités de formation en matière de défense impliquaient plusieurs niveaux d'audiences et d'organisations clientes de la MDN. |
| TO.10 | <p>ANALYSTES DE LA RECHERCHE</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource analystes de la recherche tel que décrit dans la section 3.1 de l'Appendice 2 de l'EDT</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:<ul style="list-style-type: none">- Nom et description de l'organisation cliente- durée (doit inclure le mois et l'année) et;- Description des rôles et responsabilités identifiant clairement |

| | | |
|--------|--|---|
| | même ressource pour plusieurs catégories de ressources. | la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; |
| TO10.1 | <p>Chacun des analystes de la recherche proposés doivent avoir obtenu au moins une (1) des qualifications ci-dessous :</p> <p>a) Doctorat en philosophie d'une université canadienne* en Arts, Sciences ou Ingénierie.</p> <p>OU</p> <p>b) Une maîtrise d'une université canadienne* en Arts, Sciences ou Ingénierie.</p> <p>*Si le diplôme d'études postsecondaires a été obtenu à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander un document d'équivalence canadienne, fourni par le soumissionnaire et délivré par une organisation reconnue en matière d'évaluation des attestations d'études, montrant le niveau scolaire atteint.</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées; et</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience en recherche qui comprend la méthodologie de recherche ainsi que de la collecte et de l'analyse de données, en utilisant des méthodes qualitatives et quantitatives fondamentales.</p> |
| TO10.2 | Chacun des analystes de la recherche proposés doivent avoir acquis de l'expérience en recherche qui comprend la méthodologie de recherche ainsi que de la collecte et de l'analyse de données, en utilisant des méthodes qualitatives et quantitatives fondamentales. | |
| TO.11 | <p>FACILITATEURS DE JEUX DE GUERRE</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource facilitateurs de jeux de guerre tel que décrit dans la section 3.2 de l'Appendice 2 de l'EDT</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> |

| | | |
|--------|---|---|
| | <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>- Nom et description de l'organisation cliente</p> <p>- durée (doit inclure le mois et l'année) et;</p> <p>- Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1;</p> |
| TO11.1 | <p>Chacun des facilitateurs de jeux de guerre proposés doivent avoir obtenu au moins une (1) des qualifications ci-dessous :</p> <p>a) Un diplôme d'une université canadienne* en Arts, Science ou Ingénierie.</p> <p>OU</p> <p>b) Une qualification du Collège de commandement et d'état-major de l'Armée canadienne ou une qualification de niveau PP 3 d'un collège d'état-major d'un pays étranger avec lequel le Collège des Forces canadiennes a conclu un accord d'échange**, obtenue pendant que le titulaire était un militaire détenant le grade de major, un grade équivalent ou un grade supérieur.***</p> <p>OU</p> <p>c) Un diplôme d'un collège canadien* dans le domaine des Arts, Sciences ou Ingénierie.</p> <p>OU</p> <p>d) Au moins 10 années de service**** dans les FAC accumulées au cours des 20 années précédant la date de délivrance de l'AT.</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées;</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a conçu, animé ou dirigé au moins un (1) jeu de guerre au niveau opérationnel; et</p> <p>4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a participé à au moins un (1) examen post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues.</p> |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|--------|--|---|
| | <p>*Si le diplôme d'études postsecondaires a été obtenu à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander un document d'équivalence canadienne, fourni par le soumissionnaire et délivré par une organisation reconnue en matière d'évaluation des attestations d'études, montrant le niveau scolaire atteint.</p> <p>**Le Collège des Forces canadiennes a conclu des ententes d'échange avec les pays suivants pour ce qui est des qualifications de niveau PP4 : Australie, Royaume-Uni et États-Unis.</p> <p>***Si la qualification a été acquise par un membre des FAC et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander au soumissionnaire de lui remettre une copie du Sommaire des dossiers personnels du militaire montrant l'équivalence obtenue par la ressource.</p> <p>****« Années de service » signifie le service à temps plein payé, dans n'importe quel service de Sa Majesté, soit dans la Force régulière ou de réserve, à condition que le militaire soit en service à temps plein et ait reçu une rémunération d'une journée entière.</p> | |
| TO11.2 | Chacun des facilitateurs de jeux de guerre proposés doivent avoir conçu, animé ou dirigé au moins un (1) jeu de guerre au niveau opérationnel. | |
| TO11.3 | Chacun des deux (2) facilitateurs de jeux de guerre proposés doivent avoir participé à au moins un (1) examen post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues. | |
| TO.12 | <p>RÉDACTEURS DE CONCEPTS ET DE LA DOCTRINE</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource rédacteurs de concepts et de la doctrine tel que décrit dans la section 3.3 de l'Appendice 2 de l'EDT</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> <p>- Nom et description de l'organisation cliente</p> |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|--------|---|--|
| | <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>- durée (doit inclure le mois et l'année) et;</p> <p>- Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1;</p> |
| TO12.1 | <p>Chacun des rédacteurs de concepts et de la doctrine proposés doivent avoir obtenu au moins une (1) des qualifications ci-dessous :</p> <p>a) Diplôme d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion.</p> <p>OU</p> <p>b) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau PP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant (Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant (Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées; et</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience dans la rédaction de documents de politiques militaires ou de doctrines militaires.</p> |

| | | |
|--------|--|--|
| | <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | |
| TO12.2 | Chacun des rédacteurs de concepts et de la doctrine proposés doivent avoir acquis de l'expérience dans la rédaction de documents de politiques militaires ou de doctrines militaires. | |

| | | |
|--------|---|---|
| TO.13 | <p>EXPERTS EN LA MATIÈRE</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource experts en la matière tel que décrit dans la section 3.4 de l'Appendice 2 de l'EDT</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition.</p> <p>Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources.</p> | <p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au minimum les informations suivantes :</p> <p>1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nom et description de l'organisation cliente - durée (doit inclure le mois et l'année) et; - Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; |
| TO13.1 | <p>Chacun des experts en la matière proposés doivent avoir obtenu au moins une (1) des qualifications ci-dessous :</p> <p>a) Diplôme d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion.</p> | <p>2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées; et</p> <p>3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a participé à au</p> |

| | | |
|--------|--|--|
| | <p>OU</p> <p>b) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau PP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant (Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant (Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | <p>moins un (1) examen post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues. et</p> <p>4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience dans la rédaction de documents de politique militaire ou de doctrine militaire.</p> |
| TO13.2 | Chacun des experts en la matière proposés doivent avoir participé à au moins un (1) | |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|--------|--|--|
| | examen post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues. | |
| TO13.3 | Chacun des experts en la matière proposés doivent avoir acquis de l'expérience dans la rédaction de documents de politique militaire ou de doctrine militaire. | |

| | | |
|--------|--|--|
| TO.14 | SPÉCIALISTES DES LEÇONS RETENUES Le soumissionnaire doit fournir le nom de deux (2) ressources individuelles pour la catégorie de ressource spécialistes des leçons retenues tel que décrit dans la section 3.5 de l'Appendice 2 de l'EDT Le soumissionnaire doit fournir les curriculum vitae et les diplômes des ressources proposées incluses dans sa proposition. Le soumissionnaire ne peut pas proposer la même ressource pour plusieurs catégories de ressources. | Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit fournir au moins les informations suivantes : 1) Un curriculum vitae détaillé pour chaque ressource proposée, comprenant au minimum: - Nom et description de l'organisation cliente - durée (doit inclure le mois et l'année) et; - Description des rôles et responsabilités identifiant clairement la manière dont chaque ressource proposée répond aux exigences requises, telles que définies à l'annexe 1 - volet 1; 2) Les copies du diplôme pour chacune des ressources proposées; et 3) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a participé, à au moins deux (2) examens post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues. et 4) Une description détaillée de l'expérience démontrant comment chaque ressource a acquis de l'expérience dans la rédaction et la révision de rapports sur les leçons retenues. |
| TO14.1 | Chacun des spécialistes des leçons retenues proposés doivent avoir obtenu au moins une (1) des qualifications ci-dessous : a) Diplôme d'une université canadienne * de la Faculté de l'éducation ou des sciences sociales, commerce ou gestion. OU b) Un diplôme de collège et d'état-major des Forces armées canadiennes ou un diplôme équivalent de collège d'état-major de niveau DP 3, obtenu auprès d'un pays étranger avec lequel le collège des Forces armées canadiennes a passé un accord d'échange ** et obtenu alors que son titulaire était un membre militaire du rang de commandant (Armée canadienne ou Aviation royale canadienne), lieutenant-commandant | |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8485-195040/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8485-195040

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
423ZG.W8485-195040

Buyer ID - Id de l'acheteur
4223ZG
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| | | |
|--------|---|--|
| | <p>(Marine royale canadienne) ou au-dessus. ***</p> <p>OU</p> <p>c) Diplôme de premier cycle en éducation d'une université canadienne * de la faculté de l'éducation, des sciences sociales, des affaires ou de la gestion.</p> <p>* Le Canada se réserve le droit de considérer un diplôme d'études postsecondaires obtenu à l'extérieur du Canada et peut demander au soumissionnaire de fournir un document d'équivalence canadienne, délivré par un organisme d'évaluation des diplômes reconnu, indiquant le niveau universitaire obtenu.</p> <p>** Le Collège des Forces canadiennes a conclu des accords d'échange avec les pays suivants pour les qualifications de niveau DP 4: Australie, États-Unis et Royaume-Uni.</p> <p>*** Lorsque la qualification a été remplie par un membre des Forces armées canadiennes et obtenue à l'extérieur du Canada, le Canada se réserve le droit de demander une copie du curriculum vitae des dossiers personnels militaires de la ressource fournie par le soumissionnaire indiquant l'équivalence obtenue.</p> | |
| TO14.2 | Chacun des spécialistes des leçons retenues proposés doivent avoir participé, au moins deux (2) examens post-expérience ou post-exercice visant à cibler et à évaluer les résultats et les leçons retenues. | |
| TO14.3 | Chacun des spécialistes des leçons retenues proposés doivent avoir acquis de l'expérience dans la rédaction et la révision de rapports sur les leçons retenues. | |

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.
